

## DEUTSCH

Fragebogen psychische Belastungen

In dem Fragebogen zur psychischen Belastung am Arbeitsplatz sollen Arbeitsbedingungen, die Sie bei Ihrer täglichen Arbeit erleben, bewertet werden.

Hierzu wurden 54 Fragen für alle Mitarbeitenden und zusätzliche 5 Fragen für Führungskräfte entwickelt.

Bitte geben Sie für jede Frage an, ob das Merkmal in Ihrer Tätigkeit häufig, eher häufig, manchmal, eher selten oder niemals zutrifft.

Beantworten Sie bitte alle Fragen und machen Sie bei jeder Frage genau ein Kreuz.

Ihr Fragebogen kann nur in die Auswertung aufgenommen werden, wenn alle Fragen bis einschließlich Frage 46 eindeutig beantwortet sind.

Bitte beziehen Sie die Fragen auf den Arbeitsplatz, an dem Sie überwiegend arbeiten.

Standorte Wahlurnen: D61 Aufenthaltsraum Geb. A und Geb. H, MHKW, Gottlieb-Heinrich-Straße

Ich arbeite an folgendem Arbeitsplatz (1 Antwort):

Betriebs- / Teilbetriebs- / Abteilungsleitung

Sachgebietsleitung/ Meister

Abfallsammlung

Unterhaltung Stadtgrün & Stadtbildpflege

MHKW / EZBä / T21

Reinigungskräfte

Unterhaltung Tiefbau

Verwaltung ohne Außendienst

Werkstatt (KFZ, Schreiner, Schlosser, Elektroniker etc.)

Verwaltung mit Außendienst (z.B. Baustellenbegehungen)

Ich arbeite im Schichtdienst, im Wochenenddienst oder in der Rufbereitschaft:

Ja

Nein

Antwortoptionen:

Häufig

Eher häufig

Manchmal

Eher selten

Niemals

1. Bei meiner Arbeit bin ich von Anfang bis Ende an den Arbeitsschritten beteiligt.
2. Meine Arbeit empfinde ich als sinnvoll.
3. Ich kann meine Arbeit selbst vorbereiten, planen und die Ergebnisse überprüfen.
4. Meine Arbeit ist nicht abwechslungsreich.
5. Meine übertragenen Aufgaben sind verständlich.
6. Für meine Tätigkeit steht mir genug Zeit zur Verfügung.
7. Ich kann meine Pause pünktlich, ohne Störung und lang genug machen.
8. Ich werde bei meiner Arbeit ständig durch andere Personen unterbrochen.
9. Ich kann bei meiner Arbeit die Reihenfolge meiner Aufgaben selbst bestimmen.
10. Ich kann selbst bestimmen in welcher Art und Weise ich meine Arbeit durchführe.
11. Ich kann mein Arbeitsschritte selbst mitbestimmen.
12. Bei meiner Arbeit habe ich fast jeden Tag etwas anderes zu tun.
13. Meine Arbeitsaufgaben wechseln ständig.
14. Bei meiner Arbeit muss ich unterschiedliche Fähigkeiten einsetzen.
15. Erforderliche Unterlagen, Informationen und Daten sind bei meiner Arbeit öfter unvollständig.

## ENGLISH

Questionnaire on mental stress

In this questionnaire on mental stress in the workplace, you should evaluate the working conditions you experience on a daily basis.

54 questions have been prepared to this end for all employees to answer, and an additional 5 for management.

For each question, please indicate whether the sentence applies frequently, quite frequently, sometimes, rarely or never.

Please answer every question by placing one cross next to the answer that applies.

Your questionnaire can only be included in the overall evaluation if you have clearly answered all questions up to and including question 46.

Please answer the questions thinking about the workplace where you carry out the most of your work.

Questionnaire box locations: D61 break room Building A and Building H, MHKW (waste incineration plant), Gottlieb-Heinrich-Straße

I work in the following area (1 answer):

General Management [Betriebsleitung] / Business Unit [Teilbetriebsleitung] / Departmental Management [Abteilungsleitung]

Specialised Management [Sachgebietsleitung] / Foreman [Meister]

Waste collection

Maintenance of urban green areas & city maintenance

MHKW (waste incineration plant) / EZBä (Bärenloch disposal centre) / T21

Cleaning

Civil engineering maintenance

Administration without field work

Workshop (automotive mechanic, carpenter, locksmith, electrician etc.)

Administration with field work (e.g. site inspections)

I work shifts, on the weekends or on call:

Yes

No

Possible answers:

Frequently

Quite frequently

Sometimes

Rarely

Never

1. I am involved in the working steps from beginning to end during my work.
2. I feel that my work is important.
3. I am able to act independently when planning and preparing my work and checking the results.
4. My work is lacking in variety.
5. I can understand the tasks assigned to me.
6. I have enough time available to do my work.
7. I can take my breaks on time, without disruption and for a long enough time.
8. I am constantly interrupted by other people when I'm doing my work.
9. I can complete my tasks in the order I choose.
10. I can decide myself regarding how I do my work.
11. I can help determine the working steps myself.
12. I have something different to do almost every day.
13. My tasks are constantly changing.
14. I have to use different skills when doing my work.
15. The required documents, information and data are often incomplete.

16. Ich arbeite mit vielen unterschiedlichen Informationskanälen (z.B. Akten, Plänen, Datenbanken, Intranet). Diese sind oft schwer zu benutzen.
17. Ich werde durch die TBS ausreichend über aktuelle Themen informiert.
18. Ich bekomme täglich zu viele Informationen (z.B. E-Mail, Unternehmenskommunikation).
19. Ich erhalte oft widersprüchliche / unklare Anweisungen.
20. Bei meiner Arbeit ist nicht klar, welche Aufgaben am wichtigsten sind.
21. Ich muss Aufgaben übernehmen, für die ich nicht ausreichend eingearbeitet bin.
22. Ich fühle mich von meiner Arbeit immer wieder
23. Bei meiner Arbeit habe ich keine schwierigen Aufgaben.
24. Ich habe das Gefühl, dass ich mehr leisten kann, als von mir gefordert wird.
25. Bei meiner Arbeit muss ich immer wieder mit negativen Emotionen von Bürger:innen umgehen.  
(z.B. Trauergäste auf dem Friedhof)
26. Bei meiner Arbeit werde ich vermehrt durch Bürger:innen beleidigt, bedroht oder körperlich angegriffen.
27. Bei meiner Arbeit muss ich anders auftreten, als ich mich eigentlich fühle.
28. Ich habe keine Möglichkeit regelmäßig an Teambesprechungen teilzunehmen.
29. Meine Führungskraft unterstützt mich, so dass ich meine Aufgaben gut erfüllen kann.
30. Ich bekomme von Führungskräften Rückmeldungen über die Qualität meiner Arbeit.
31. Ich erhalte Wertschätzung für meine Arbeit von meiner Führungskraft.
32. Ich bekomme von Kolleg:innen Rückmeldungen über die Qualität meiner Arbeit.
33. Meine Kolleg:innen unterstützen mich bei der Arbeit.
34. Es gibt Streitereien an meinem Arbeitsplatz.
35. Bei meiner Arbeit habe ich wiederholt mit Kolleg:innen mit unangemessenem / unverschämtem Verhalten zu tun.
36. Meinen Dienstplan kann ich mitgestalten.
37. Bei meiner Arbeit habe ich sehr unregelmäßige Arbeitszeiten.
38. Ich habe ausreichend Ruhe- und Erholungszeiten.
39. Ich mache oft Überstunden.
40. Die Lautstärke an meinem Arbeitsplatz stört mich bei meiner Arbeit (gilt auch für Arbeit im Freien).
41. Hohe Temperaturen stören mich an meinem Arbeitsplatz (gilt auch für Arbeit im Freien).
42. Meine Arbeit beinhaltet viele Tätigkeiten im Straßenverkehr, die eine dauerhafte Wachsamkeit erfordern (Unfallgefahr durch andere Personen/ Fahrzeuge).
43. Bei meiner Arbeit komme ich wiederholt in Kontakt mit Gefahrstoffen und muss daher viele Regeln im Umgang mit diesen berücksichtigen (z.B. Tragen von zusätzlicher PSA).
44. Mein Arbeitsplatz ist meinen körperlichen Anforderungen angepasst. (Ergonomische Gestaltung).
45. Bei meiner Arbeit übe ich schwere körperliche Tätigkeiten aus.
46. Bei meiner Arbeit benötige ich fehlende/ ungünstig zu bedienende Arbeitsmittel.

16. I work with an array of different information channels (e.g. documents, plans, databases, Intranet). They are often difficult to use.
17. TBS provide me with enough information on current affairs.
18. I receive too much information on a daily basis (e.g. email, corporate communication).
19. I often receive contradictory/ unclear instructions.
20. It's difficult to tell which tasks are the most important.
21. I have to take on tasks that I do not have enough training for.
22. I feel overstretched by my work time and again.
23. I do not work on any difficult tasks.
24. I have the feeling that I can give more than is asked of me.
25. When at work, I always have to deal with members of the public who are experiencing negative emotions.  
(e.g. mourners at the cemetery)
26. I am increasingly insulted, threatened or physically attacked by members of the public at work.
27. I have to act and appear differently than I really feel when at work.
28. I do not have any opportunity to regularly take part in team meetings.
29. My managers support me so I can carry out my tasks well.
30. I receive feedback from managers on the quality of my work.
31. My managers show me that they appreciate my work.
32. I receive feedback from colleagues on the quality of my work.
33. My colleagues support me at work.
34. There are arguments in my workplace.
35. At work, I often have to deal with colleagues who act inappropriately/ rudely.
36. I am involved in planning my working schedule.
37. My working times are very irregular.
38. I have enough time for rest and relaxation.
39. I often work overtime.
40. The volume level in my workplace disturbs me when working (also applies if working outdoors).
41. High temperatures disturb me in my workplace (also applies if working outdoors).
42. My work involves a lot of road traffic, which means I need to be constantly alert (risk of accident due to other people/ vehicles).
43. I often come into contact with hazardous substances at work and therefore have to observe a lot of rules when handling them (e.g. wearing additional PPE).
44. My workplace is adapted to my physical requirements. (ergonomic design).
45. I carry out heavy physical work.
46. I need equipment at work that is missing/ difficult to use.

*Beantwortung optional:*

47. Ich habe immer die Möglichkeit einen Arbeitsplatz zu benutzen, wenn ich diesen brauche.

*Optional to answer:*

47. I always have the opportunity to make use of a workplace when I need it.

48. Mir stehen an jedem Arbeitsplatz ausreichend Arbeitsmittel zur Verfügung (z.B. Maus, Tastatur, ergonomisch einstellbarer Schreibtisch/ Schreibtischstuhl etc.).

48. There is enough working equipment available in every workplace (e.g. mouse, keyboard, desk/ desk chair with ergonomic settings etc.).

49. Ich habe ausreichend Möglichkeiten mich mit meinen Kolleg:innen auszutauschen.

49. I have sufficient opportunity to talk to and share information with my colleagues.

50. Ich fühle mich durch den ständigen Wechsel meines Arbeitsplatzes belastet.

50. I feel as if constantly changing my workplace puts me under stress.

51. Mit den TBS als Arbeitgeber bin ich zufrieden.

51. I am satisfied with TBS as an employer.

52. Ich kann mir vorstellen, noch lange bei den TBS zu arbeiten.

52. I can imagine myself working for TBS for a long time to come.

53. Ich kann die TBS wirkungsvoll mitgestalten. Meine Ideen kann ich einbringen und diese werden berücksichtigt.

53. I am effectively able to help shape TBS. I can contribute my ideas and these ideas are taken into consideration.

54. Ich würde die TBS als Arbeitgeber weiterempfehlen.

54. I would recommend TBS as an employer.

*Beantwortung nur durch Führungskräfte:*

*Only for managers to answer:*

55. Es steht mir genügend Zeit für meine Führungsaufgaben zur Verfügung.

55. I have enough time to carry out my managerial tasks.

56. Ein Austausch mit anderen Führungskräften zu Fragen der Personalführung ist möglich.

56. I am able to talk to other managers regarding human resources management.

57. Ich verfüge über das Wissen, um meine Führungsaufgaben angemessen auszuführen.

57. I have the knowledge in order to be able to carry out my managerial tasks properly.

z.B. Aufgabenverständnis, rechtliche Verantwortung, Methoden der Personalführung

E.g. an understanding of my work, legal responsibility, HR management methods

58. Ich muss immer wieder Entscheidungen ohne ausreichende Informationsgrundlage oder zwischen widersprüchlichen Anforderungen treffen.

58. I always have to make decisions without sufficient information or amidst conflicting requirements.

59. Meine Entscheidungen stimmen regelmäßig mit meiner persönlichen Überzeugung überein.

59. The decisions I make are regularly in line with my personal beliefs.